

Smlouva o poskytování jazykové výuky

uzavřená dle ustanovení příslušných paragrafů zákona č. 89/2012 Sb. ve znění pozdějších předpisů
(dále jen „Smlouva“)

Článek I. Smluvní strany

Obchodní společnost: Český hydrometeorologický ústav
se sídlem: Na Šabatce 17, 143 06 Praha 12 - Komořany
IČ: 00020699
DIČ: CZ00020699
zastoupena: Ing. Václavem Dvořákem, Ph.D., ředitelem

dále jen „objednatel“ na straně jedné

a

Obchodní společnost: PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s. r. o.
se sídlem: Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1
IČ: 26473194
DIČ: CZ26473194
Číslo účtu: 805329006/2700
zastoupena: Ing. Hanou Havlínovou, jednatelem

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 84492

dále jen „poskytovatel“ na straně druhé

Článek II. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je poskytování služeb v oblasti jazykové výuky pro objednatele za níže uvedených podmínek.

Článek III. Poskytování služeb

1. Konkrétní specifikace poskytovaných služeb:

- výuka anglického jazyka
- maximálně 10 studentů ve skupině
- frekvence výuky pro všechny skupiny 1x2 vyučovací hodiny týdně (1 vyučovací hodina = 45 min)
- výuka bude prováděna na jednotlivých úrovních dle učebnic New English File
- učebnice budou zahrnuty v ceně výuky
- po ukončení výuky bude pro účastníky kurzů vystaveno "osvědčení" a provedeno celkové hodnocení
- rozvrh hodin jednotlivých vyučovacích skupin a začátek výuky bude sestaven na základě dohody mezi objednavatelem a poskytovatelem
- začátek či den výuky lze v průběhu roku přizpůsobit požadavkům studentů i lektora, ale pouze v případě, že mezi nimi dojde ke shodě

2. Součástí jazykových kurzů anglického jazyka zajišťovaných poskytovatelem je jeho vlastní program on-line výuky anglického jazyka (dále jen „e-learning“). Po dobu platnosti této smlouvy bude pro všechny posluchače objednatele navštěvující kurzy anglického jazyka poskytovatelem zřízen internetový přístup do tohoto programu. Objednatel se zavazuje, že přístup do tohoto programu budou mít pouze posluchači jazykových kurzů, pro které je určena výuka na základě této smlouvy. V případě důvodného podezření, že tento program

výuky anglického jazyka, který je duševním majetkem poskytovatele, je používán i jinými osobami, má poskytovatel právo přístup kdykoliv v průběhu trvání smlouvy zrušit.

3. V průběhu studijního roku bude poskytovatel informovat objednatele o docházce posluchačů v měsíčních výkazech, které budou elektronickou přílohou faktury za výuku. V případě zájmu objednatele poskytovatel zároveň umožní přístup do svého on-line informačního systému, který podává týdenní přehled o všech probíhajících kurzech objednatele. V průběhu výuky bude poskytovatel provádět a objednateli předávat průběžné hodnocení posluchačů podle jeho požadavků.
4. Ve dnech připadajících na státní svátky ČR nebude výuka realizována. Na základě dohody obou stran může být výuka nahrazena v jiných termínech.

Článek IV. Závazky poskytovatele

1. Poskytovatel se zavazuje zajišťovat jazykovou výuku pro objednatele lektory s odpovídající kvalifikací a odbornou praxí.
2. V případě jakýchkoli požadavků nebo stížností se poskytovatel zavazuje tyto s objednatelem projednat za účelem jejich co nejrychlejšího a komplexního řešení.

Článek V. Závazky objednatele

1. Objednatel se zavazuje, že v rámci výuky poskytne zdarma vhodné vlastní prostory s odpovídajícím vybavením.
2. Objednatel se zavazuje, že nebude s lektory poskytovatele, kteří pro něho budou zajišťovat jazykovou výuku, vstupovat do přímých smluvních vztahů ani jiným způsobem nebude poskytovatele obcházet, a to po dobu trvání této smlouvy a tří let po jejím ukončení.
3. Objednatel se rovněž zavazuje, že veškeré případné problémy nebo stížnosti bude řešit přednostně projednáním s poskytovatelem.

Článek VI. Cenové a platební podmínky

1. Poskytovatel bude za jazykovou výuku účtovat níže uvedené ceny za jednu vyučovací hodinu:

Kurz anglického jazyka s českým nebo rodilým mluvčím: 298 Kč bez DPH / 45 min.

2. Služby budou poskytovatelem účtovány na základě vystavených faktur vždy ke konci příslušného měsíce podle počtu skutečně odučených hodin. Za realizovanou hodinu se počítá i hodina, na kterou se posluchači nedostavili, pokud nedošlo ze strany objednatele k řádnému stornování výuky zasláním e-mailu na adresu crm@presto.cz minimálně 25 hodin před plánovaným začátkem výuky, a to v pracovní době pracovníků jazykové školy, tj. pondělí až čtvrtek od 9.00 do 17.45 hod. a v pátek od 8.00 do 16.45 hod.
3. V průběhu každého kalendářního měsíce v době platnosti této smlouvy lze takto stornovat maximálně 30% hodin, které mají být v daném měsíci podle vzájemně potvrzených objednávek výuky odučeny, nedohodnou-li se smluvní strany jinak. Překročí-li počet objednatel stornovaných hodin uvedených 30%, je poskytovatel oprávněn vyúčtovat objednateli i neodučené hodiny v rozsahu překračujícím těchto 30%.
4. Pokud je důvodem neuskutečnění lekce pozdní zrušení ze strany poskytovatele (méně než 24 hod.) či neúčast lektora (neomluvená min 24 hod předem), lekce bude po dohodě



s účastníky kurzů nahrazena příslušným lektorem v jiném termínu. Nebo poskytovatel s předchozím souhlasem objednatele zajistí pro příslušnou lekci účast jiného lektora.

5. Dle současné zákonné úpravy poskytovatel k datu podpisu smlouvy z důvodu udělené výjimky neúčtuje DPH.
6. Splatnost faktur poskytovatele je 14 kalendářních dnů od jejich obdržení.
7. Učebnice jsou v ceně za výuku zahrnuty.
8. V ceně poskytovaných služeb je zahrnut a e-learningová výuka angličtiny dle článku III., odstavce 2.
9. V ceně poskytovaných služeb je zahrnuto i podávání informací dle článku III. odst. 3 smlouvy.
10. Pro případ prodlení s platbami faktur se sjednává úrok z prodlení ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den.

Článek VII.

Doba trvání smlouvy, všeobecná a závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá účinnosti od 1. 9. 2014 a uzavírá se na dobu určitou do 30. 6. 2015.
2. Obě strany mohou smlouvu písemně vypovědět i bez udání důvodů s výpovědní lhůtou 30 kalendářních dnů od data doručení výpovědi druhé straně.
3. Poskytovatel může smlouvu jednostranně vypovědět s okamžitou platností v případě, že by objednatel byl v prodlení s placením faktur poskytovatele více než 30 kalendářních dnů po datu splatnosti.
4. Po ukončení platnosti smlouvy zůstává nadále v platnosti ustanovení článku V. odst. 2. této smlouvy.
5. Veškeré změny a doplňky této smlouvy mohou být uzavřeny pouze písemnou formou číslovaných a oboustranně podepsaných dodatků.
6. Smluvní vztah mezi Smluvními stranami se řídí výhradně českým právem, zejména ustanoveními občanského zákoníku - zák. č. 89/2012 Sb. a také Všeobecnými obchodními podmínkami ČHMÚ. Pokud by některé ustanovení této smlouvy bylo neúčinné nebo neplatné, nebude tím dotčena platnost ostatních ustanovení.
7. Smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.
8. Strany prohlašují, že ustanovením této smlouvy vč. jejích příloh rozumí jednoduše, dále že tuto smlouvu uzavírají dobrovolně, o své vůli, nikoliv v tísní nebo za nevýhodných podmínek. Zástupci stran prohlašují, že jsou oprávněni zavazovat se strany, kterou zastupují.

V Praze dne

14 -08- 2014

za objednatele

V Praze dne

14. 8. 2014

za poskytovatele - Ing. Hana
Havlíková, jednatel

PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.

----- JAZYKOVÁ ŠKOLA -----

Sídlo: Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1

tel.: 225 000 666, e-mail: jazykove.kurzy@presto.cz

IČ: 26473194, DIČ: CZ26473194

ČESKÝ HYDROMETEOROLOGICKÝ ÚSTAV

formulář 209 06 PRAHA 4, Na Šabatce 17